

DE
GB

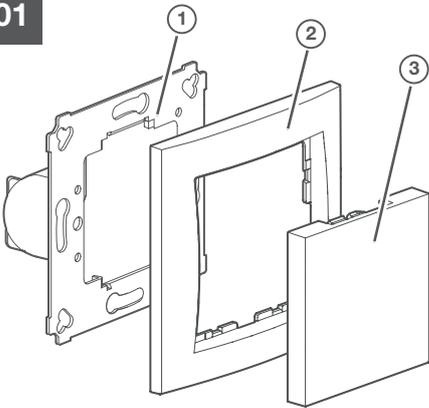
5214 xx xx
USV für Notruf-Set

5214 89 8x, 5214 99 09, 5214 60 xx,
5214 70 09

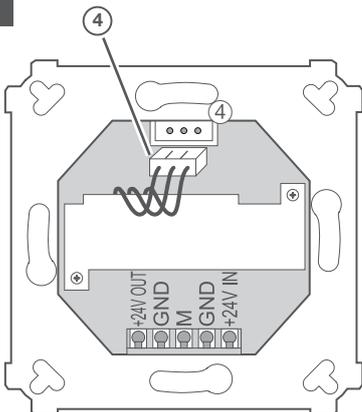
Unterbrechungsfreie Spannungsversorgung
USV für Notruf-Set mit Rahmen
UPS interruption-free power supply for
emergency call set with frame



01



02



DE Sicherheitshinweise



Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft gemäß den einschlägigen Installationsnormen, Richtlinien, Vorschriften, Bestimmungen und Unfallverhütungsvorschriften des Landes erfolgen.

Bei Nichtbeachten der Installationshinweise können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen.

Geräteaufbau (Bild 01 und 02)

- ① USV Einsatz
- ② Rahmen
- ③ Zentralstück
- ④ Akkusteckverbinder

Funktion



Das Gerät versorgt das Notruf-Set (Best.-Nr.: 5200 xx) bei Netzspannungsausfall unterbrechungsfrei über den integrierten Akku. Bei Netzspannungswiederkehr wird die Akkuvorsorgung gestoppt und der Akku wieder aufgeladen. Das USV-Modul erreicht nach mehrstündigem Netzbetrieb seine volle Notstrombereitschaft.

An eingeschalteten Dienstzeimereinheiten (Best.-Nr. 5205 xx) werden folgende Betriebszustände über den Meldekontakt **M** signalisiert (Bild 02):

- USV im Betrieb
Bei fehlender Versorgungsspannung vom Notruf-Set Netzteil ertönt alle 10 Sekunden für 1 Sekunde ein Signalton.
- Akkufehler / nicht angeschlossen
Bei anliegender Versorgungsspannung vom Notruf-Set Netzteil ertönen alle 10 Sekunden 2 Signaltöne für je 1 Sekunde.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Unterbrechungsfreie Notstromversorgung für Notruf-Set
- Montage in Gerätedose nach DIN 49073

Informationen für die Elektrofachkraft

Montage und elektrischer Anschluss



GEFAHR!

Elektrischer Schlag bei Berühren spannungsführender Teile!
Elektrischer Schlag kann zum Tod führen!

- Vor Arbeiten am Gerät Anschlussleitungen freischalten und spannungsführende Teile in der Umgebung abdecken!

GB Safety instructions



Electrical equipment may only be installed and assembled by a qualified electrician in accordance with the relevant installation standards, regulations, directives and safety and accident prevention directives of the country.

Failure to comply with these installation instructions may result in damage to the device, fire or other hazards.

Design and layout of the device (Figures 01 and 02)



- ① UPS insert
- ② Frame
- ③ Centre plate
- ④ Storage battery connector plug

Function



The device supplies the emergency call set (order no: 5200 xx) without interruption via the integrated storage battery if the mains voltage power should fail. When the mains voltage power returns, the battery supply is stopped and the storage battery is recharged. The UPS module can reach its full emergency current readiness after multiple hours of mains operation.

On the switched-on office units (order no. 5205 xx), the following operating states are signalled via the signal contact **M** (Figure 02):

- UPS in operation
If the supply voltage is missing from the emergency call set, the power supply will emit a signal tone for 1 second every 10 seconds.
- Storage battery error / not connected
If the power supply of the emergency called set is connected, the power supply will emit two signal tones each of 1 second every 10 seconds.

Correct use

- Uninterruptable emergency power supply for emergency call set
- Installation into wall box according to DIN 49073

Information for electricians

Installation and electrical connection



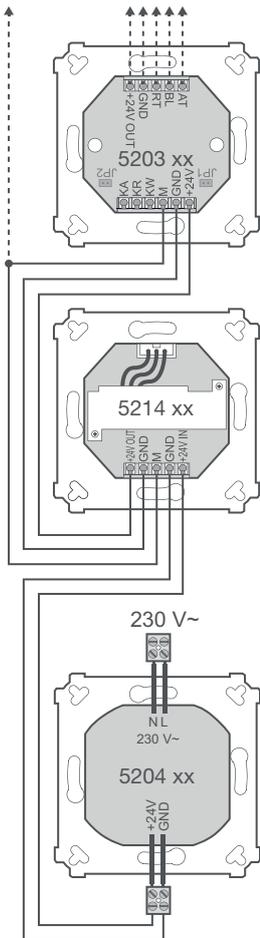
DANGER!

Electric shock when live parts are touched!

An electric shock can lead to death!

- Isolate all power before working on the device and cover any live parts in the area!

Zu den anderen Teilnehmern des Notrufsystems
To the other participants of the emergency call system



Hinweis

Das Gerät ist ausserhalb des Patientenzimmers zu installieren und muss jederzeit für die Elektrofachkraft zugänglich sein.



Note

The device should be installed outside the patient's room and must be accessible to electricians at all times.



ACHTUNG!

Anschlussreihenfolge beachten.
Der Akku könnte durch Tiefentladung beschädigt werden.

- Bevor der Akku mit dem Steckverbinder am Einsatz verbunden wird muss die 24V Eingangsspannung angeschlossen sein.



ATTENTION!

Observe the connection sequence.

The storage battery could be damaged through deep discharge.

- The 24 V input voltage must be connected before the storage battery is connected to the insert using the connector.

- Eingangsspannung vom Netzteil an + 24 V IN und GND anschließen (Bild 03).
- Akkusteckverbinder ④ mit der USV-Platine verbinden (Bild 02).
- Notruf Systemgeräte an die Ausgangsspannung + 24 V OUT und GND anschließen.
- Bei Bedarf den Meldekontakt M zur Signalisierung der Betriebszustände an Dienstzeimereinheiten anschließen.
- Rahmen aufsetzen und durch Aufstecken des Zentralstücks befestigen.

- Connect the input voltage of the power supply to + 24 V IN and GND (Figure 03).
- Connect the storage battery connector ④ to the UPS board (Figure 02).
- Connect emergency call system devices to the + 24 V OUT output voltage and GND.
- If necessary, connect the signal contact M for signalling the operating statuses to office units.
- Attach the frame and fasten it by attaching the centre plate.

Anhang

Technische Daten



Eingangsspannung aus Rufset Netzteil... 24 V DC
Ausgangsspannung Akku.....22,8 V DC +/- 10%
Schutzpegel U_p L-N/PE-N..... $\leq 1,5$ kV/ $\leq 1,5$ kV
Nennlast Akkubetrieb 130 mA (1 Stunde)
Maximallast Akkubetrieb 300 mA (15 Minuten)
Maximallast im Netzbetrieb..... 250 mA
Betriebstemperatur..... 5 - 40 °C
Lagertemperatur -25 - 75 °C

Akku-Pflege



Hinweis

Gemäß DIN VDE 0834 müssen Akkus jährlich ausgetauscht werden. Ersatzteil Akkumulator für die unterbrechungsfreie Spannungsversorgung USV Best.-Nr. 52140000 verwenden.



Leere Batterien sofort entfernen und umweltgerecht entsorgen. Batterien nicht in den Hausmüll werfen.

Auskunft über umweltgerechte Entsorgung gibt die kommunale Behörde. Gemäß gesetzlicher Vorgaben ist der Endverbraucher zur Rückgabe gebrauchter Batterien verpflichtet

Appendix

Technical data



Input voltage from call set power supply ...24 V DC
Storage battery output voltage...22.8 V DC +/- 10%
Protection level U_p L-N/PE-N ≤ 1.5 kV/ ≤ 1.5 kV
Nominal load storage battery operation 130 mA (1 hour)
Maximum load storage battery operation 300 mA (15 minutes)
Maximum load in mains operation 250 mA
Operating temperature 5 - 40 °C
Storage temperature..... -25 - 75 °C

Storage battery care



Note

Storage batteries must be exchanged annually according to DIN VDE 0834. Use spare part accumulator for uninterruptible power supply UPS order no. 52140000.



Immediately remove empty batteries and dispose of in an environmentally acceptable manner. Do not throw away batteries in household waste. The local authorities provide information about environmentally-friendly disposal. According to statutory requirements, the end consumer is obliged to return used batteries.